

Ellenőrző lista betegek részére

Gyógykezelés igénybevétele külföldön¹

Határon átnyúló egészségügyi ellátás*

Tudta-e, hogy az uniós jog alapján Önnek jogában áll, hogy bármely uniós/EGT*-országban egészségügyi szolgáltatóval, kórházzal vagy gyógyszerésszel konzultáljon, valamint jogosult arra, hogy a származási országában* az orvosi költségeket a nemzeti egészségügyi szolgálat*/egészségbiztosító* átvállalja?*

A határon átnyúló egészségügyi ellátásra vonatkozó betegjogok érvényesítéséről szóló 2011/24/EU irányelv* szerint valamennyi uniós*/EGT*-állampolgárt megilletnek az egészségügyi ellátás külföldi igénybevételének új lehetőségei, és megilleti őket az a jog, hogy – a 883/2004/EK és a 987/2009/EK szociális biztonsági rendelet* alapján már rendelkezésre álló lehetőségeken felül – az egészségügyi ellátásuk költségeit részben vagy egészben átvállalják.

Különböző tanulmányok igazolták annak fontosságát, hogy a betegek jól tájékozottak és felkészültek legyenek, mielőtt gyógykezelés igénybevétele céljából külföldre utaznak. A határon átnyúló egészségügyi ellátásban* részesülő betegeknek tisztában kell lenniük

- az arra vonatkozó jogaikkal és jogosultságaikkal, hogy a költségeiket átvállalják,
- annak jelentőségével, hogy tájékozódjanak az igénybe venni kívánt gyógykezelésről, valamint arról az egészségügyi szolgáltatóról vagy kórházról, akinél vagy amelynél a kezelést igénybe kívánják venni,
- a panasztételi és a jogorvoslati jogukkal, amelyet az egészségügyi ellátás külföldi igénybevételére vonatkozó bármely döntéssel szemben, vagy abban az esetben gyakorolhatnak, ha valamilyen probléma merül fel,
- a külföldi kezeléssel kapcsolatos teendőikkel

Mielőtt bármi iránt elkötelezné magát, ennek az ellenőrző listának a segítségével győződjön meg arról, hogy helyes döntést hoz és bizalommal veszi igénybe az egészségügyi ellátást külföldön.

¹ Az ebben az ellenőrző listában csillaggal (*) jelölt kifejezésekre vonatkozó fogalom meghatározások és magyarázatok a csatolt, betűrendbe szedett glosszáriumban található.

Felelősségkizáró nyilatkozat

E dokumentum az egészségügyre vonatkozó harmadik uniós cselekvési program (2014–2020) keretében készült az Európai Bizottság megbízásából eljáró Fogyasztó-, Egészség-, Élelmiszerügyi és Mezőgazdasági Végrehajtó Ügynökséggel (CHAFEA) kötött külön szerződés keretében. E jelentés tartalma a szerződő fél álláspontját tükrözi, és azért a szerződő fél kizárólagos felelősséggel tartozik; semmiképpen nem tekinthető úgy, mint amely az Európai Bizottság és/vagy a CHAFEA vagy az Európai Unió bármely más szervének álláspontját tükrözi. Az Európai Bizottság és/vagy a CHAFEA nem garantálja az e jelentésben foglalt adatok pontosságát, továbbá nem vállal felelősséget a jelentés

Ellenőrző lista a külföldi gyógykezeléshez hozzáférni kívánó betegek részére

... mielőtt meghozza döntését a külföldi kezelés igénybevételéről

- ✓ Tájékozódjon a határokon átnyúló egészségügyi ellátásra* vonatkozó jogairól és jogosultságairól

Tájékozódjon azokról a lehetőségekről, amelyeket a külföldi kezelések költségeinek átvállalásával kapcsolatban a 2011/24/EU irányelv*, vagy a szociális biztonságra vonatkozó 883/2004/EK és 987/2009/EK rendelet biztosít*. Mindkét uniós jogi eszköz biztosítja az ahhoz való jogot, hogy a külföldön felmerülő költségeket átvállalják. A fedezett egészségügyi szolgáltatások köre, a gyógykezeléshez való hozzáférés feltételei, valamint a pénzügyi vonzatok azonban a két eljárás során eltérőek. Szintén tájékozódjon a tisztán nemzeti jogszabályokból eredő jogairól és jogosultságairól, például amelyek a határrégiókra vonatkozó, az egészségügyi ellátással összefüggő nemzeti projektek alapján illetik meg.

Győződjön meg róla, hogy kellően tájékozott a külföldön történő kezeléshez való hozzáféréssel kapcsolatos betegjogairól, mint például, hogy az egészségügyi ellátással kapcsolatban megilleti az a jog, hogy az állampolgársága alapján ne részesüljön hátrányos megkülönböztetésben, valamint hogy egyenlő árakra, a panasztétellel és a jogorvoslat iránt kérelemmel összefüggésben átlátható eljárásra, fogyatékossággal élő személyként akadálymentesített kórházra, stb. jogosult.

A származási országa* nemzeti kapcsolattartó pontja további tájékoztatással tud Önnek szolgálni.

- ✓ Tájékozódjon a meglévő nemzeti kapcsolattartó pontokról*

A betegek sokszor nincsenek tisztában a nemzeti kapcsolattartó pontok* létezésével a határon átnyúló egészségügyi ellátás* terén (NKP-k). A nemzeti kapcsolattartó pontok alapvető feladata, hogy a betegek segítségére legyenek, és világos és hozzáférhető tájékoztatást nyújtsanak számukra a határon átnyúló egészségügyi ellátás* valamennyi szempontjáról. A származási országában* lévő nemzeti kapcsolattartó pont és az ellátás helye szerinti országban* lévő nemzeti kapcsolattartó pont egyaránt el tudja Ön látni mindenféle hasznos információval.

- ✓ Tájékozódjon az igénybe venni kívánt kezelésről

Tájékozódjon az igénybe venni kívánt kezelésről, beleértve a kezelési alternatívákra, a kezelési eljárásra, a várható kimenetelre, a lehetséges hátrányokra és kockázatokra vonatkozó információkat.

Mindenesetre konzultáljon a házi orvosával*, mielőtt bármi iránt is elkötelezné magát a külföldi kezeléssel kapcsolatban. Mivel a házi orvos a leginkább tájékozott az aktuális egészségi állapota és a kórtörténete tekintetében, a segítségére lehet abban, hogy a legjobb döntést hozza, valamint értékes második szakvéleménnyel szolgálhat Önnek a külföldi kezelésre vonatkozó terveivel kapcsolatban.

✓ Tájékozódjon a külföldi egészségügyi szolgáltatóról vagy kórházról

Tájékozódjon az egészségügyi szolgáltatóról, a kórházról vagy az egészségügyi intézményről, ahová menni kíván. Mielőtt egészségügyi szolgáltatót választ, győződjön meg róla, hogy kellő információra tett szert az alábbiak tekintetében:

- az egészségügyi szolgáltató orvoslás gyakorlására jogosító engedélye
- az egészségügyi szolgáltató szociális biztonsági rendszerben betöltött helyzetéről, amely az arra vonatkozó információkat jelenti, hogy az egészségügyi szolgáltató jogosult-e a szociális biztonsági rendszer által fedezett szolgáltatásokat nyújtani
- az egészségügyi szolgáltatóra/kórházra vonatkozó minőségi és biztonsági előírások

Az egészségügyi szolgáltatóra vonatkozó tájékoztatás beszerezhető az ellátás helye szerinti ország* nemzeti kapcsolattartó pontjától, valamint annak az országnak a nemzeti egészségügyi szolgálatától*/egészségbiztosítójától*.

✓ Tájékozódjon arról, hogy szüksége lesz-e ajánlásra

Legyen rá figyelemmel, hogy speciális ellátás esetében szüksége lehet az otthoni házi orvosának* vagy egy az ellátás helye szerinti tagállamban* praktizáló házi orvos*ajánlására.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a származási országának nemzeti kapcsolattartó pontjával vagy a nemzeti egészségügyi szolgálatával*/egészségbiztosítójával*.

✓ Tájékozódjon azokról a költségekről, amelyeket várhatóan átvállalnak, és azokról, amelyeket Önnek kell viselnie

Külföldre utazás előtt mindenképpen konzultáljon a nemzeti egészségügyi szolgálatával*/egészségbiztosítójával*, hogy össze tudja vetni a várható költségekre és a visszatérítési rátákra vonatkozó információkat. Törekedjen annak megállapítására, hogy várhatóan mely költségeket kell végül Önnek viselnie. Fontos, hogy az előre nem látható lehetséges költségeket is száma vegye, mint például a fordítási költségeket, az utókezelés költségeit, vagy annak költségeit, ha indokolt esetben meg kell hosszabbítania a kinti tartózkodását.

A származási országa* nemzeti kapcsolattartó pontja további tájékoztatással tud Önnek szolgálni.

✓ **Tájékozódjon a magán utazási biztosítás vagy kiegészítő egészségbiztosítás jelentőségéről**

Legyen rá figyelemmel, hogy a szociális biztonsági fedezete esetleg nem fedezi az utazással és tartózkodással kapcsolatos többletköltségeket, a hazaszállítással vagy közlekedéssel kapcsolatos kiegészítő költségeket, vagy a magánkórházban nyújtott kezelés orvosi költségeit. Ezeket a költségeket azonban fedezheti az utazási biztosítása vagy a kiegészítő magán-egészségbiztosítása. Mielőtt útra kel, ellenőrizze a biztosítási kötvényét, hogy tisztában legyen azzal, hogy milyen szolgáltatásokra vonatkozik fedezet, valamint tájékoztassa a biztosítóját, hogy külföldre tervez utazni.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a származási országának nemzeti kapcsolattartó pontjával vagy a nemzeti egészségügyi szolgálatával*/egészségbiztosítójával*.

... amennyiben úgy döntött, hogy külföldre utazik kezelés igénybevétele céljából

- ✓ Ne induljon útnak a nemzeti egészségügyi szolgálatának*/egészségbiztosítójának* előzetes engedélye* nélkül, amennyiben arra szükség van

Bizonyos esetekben, például kórházi kezelés vagy rendkívül specializált szolgáltatások esetében a költségek átvállalásához a hazai nemzeti egészségügyi szolgálata*/egészségbiztosítója* részéről előzetes engedélynek* nevezett előzetes jóváhagyásra lehet szükség. Tájékozódjon arról, hogy az igénybe venni kívánt kezelés előzetes engedélyhez* kötött-e, valamint az előzetes engedély* iránti kérelem benyújtására vonatkozó eljárásról és a döntés kézhezvételének várható határidejéről.

Gondoskodjon róla, hogy – szükség esetén – a rendelkezésére álljon az előzetes engedély* a külföldi kezelés igénybevételéhez. Előzetes engedély* nélkül előfordulhat, hogy a visszatérítés iránti kérelmét elutasítják.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a származási országának* nemzeti kapcsolattartó pontjával vagy a nemzeti egészségügyi szolgálataival*/egészségbiztosítójával*.

- ✓ Tájékozódjon a költségek átvállalására vonatkozó eljárásról és határidőkről

Mindenképpen előzetesen ellenőrizze, hogy melyik intézménynek kell címeznie a visszatérítés iránti kérelmét, ellenőrizze a visszatérítéshez szükséges irányadó eljárásokat és határidőket, és hogy milyen szükséges dokumentumokat kell benyújtania a visszatérítésre való jogosultságának igazolására.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a származási országának* nemzeti kapcsolattartó pontjával vagy a nemzeti egészségügyi szolgálataival*/egészségbiztosítójával*.

- ✓ Tájékozódjon, hogy milyen dokumentumokat kell bemutatnia ahhoz, hogy visszatérítésben* részesüljön

A visszatérítés* iránti kérelmének jóváhagyása érdekében a nemzeti egészségügyi szolgálata*/egészségbiztosítója* különféle igazolások bemutatását kérheti Öntől annak alátámasztására, hogy pontosan milyen kezelésben részesült és milyen költségei merültek fel. Mindenképpen előre bizonyosodjon meg arról, hogy milyen szükséges dokumentumokat kell beszereznie.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a származási országának* nemzeti kapcsolattartó pontjával vagy a nemzeti egészségügyi szolgálatával*/egészségbiztosítójával*.

✓ **Gondoskodjon az egészségügyi dokumentációja továbbításáról, vagy hogy arról másolat készüljön**

Legyen tisztában annak veszélyével, hogy ártalmas lehet, ha anélkül vesz igénybe kezelést vagy orvosi beavatkozást, hogy elmaradt az egészségügyi dokumentációjának* szükséges továbbítása a kezelést nyújtó külföldi egészségügyi szolgáltatóhoz, vagy e szolgáltatónak az egészségügyi dokumentációjának másolata nem áll rendelkezésére.

Önnek joga van az egészségügyi dokumentációjához való távoli hozzáféréshez, illetve ahhoz, hogy arról legalább egy másolatot kapjon. Az egészségügyi szolgáltatója köteles betekintést engedni Önnek az egészségügyi dokumentációjába, illetve arról másolatot biztosítani, vagy legalábbis köteles maga megszervezni az egészségügyi dokumentációjának közvetlen továbbítását a kezelést nyújtó külföldi egészségügyi szolgáltatóhoz vagy kórházhoz.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a származási országában* található nemzeti kapcsolattartó ponttal.

✓ **Gondoskodjon tolmácsolásról vagy a dokumentumok lefordításáról, ha az egészségügyi ellátást olyan egészségügyi szolgáltató fogja nyújtani, aki eltérő nyelven beszél**

Az Ön és a külföldi egészségügyi szolgáltató közötti egyetértés érdekében fontos figyelembe venni az esetleges nyelvi akadályokat. Amennyiben Ön és az egészségügyi szolgáltató nem beszélnek azonos nyelvet, mindenképpen gondoskodjon tolmácsolásról és a dokumentumok lefordításáról. A legtöbb esetben Önnek kell intézkednie a fordítás megszervezése iránt, és annak költségeit is Ön viseli.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot az ellátás helye szerinti országban* található nemzeti kapcsolattartó ponttal.

✓ **Ne köteleződjön el semmi iránt, anélkül hogy értené az összes információt és előkészületet**

Önt bármely uniós*/EGT*-országban megilleti a tájékoztatáson alapuló beleegyezés joga. Nagyon fontos, hogy mielőtt bármilyen döntést hoz vagy bármihez a beleegyezését adja, Ön kellőképpen megértse a kezelést nyújtó egészségügyi szolgáltató által adott tájékoztatás tartalmát. Soha ne járuljon hozzá kezeléshez vagy orvosi beavatkozáshoz, ha úgy érzi, hogy egyáltalán nem vagy részben nem értette

meg a kapott tájékoztatást, illetve akkor sem, ha úgy érzi további információra van szüksége az ellátásával kapcsolatos helyes döntés meghozatalához.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot az ellátás helye szerinti országban* található nemzeti kapcsolattartó ponttal.

✓ **Győződjön meg róla, hogy a kezelést nyújtó külföldi egészségügyi szolgáltató dokumentálja az egészségügyi dokumentációt**

Győződjön meg róla, hogy a kezelést nyújtó külföldi egészségügyi szolgáltató dokumentálja az egészségügyi dokumentációját*, amely olyan információkat tartalmaz, mint például a diagnózis, a vizsgálati eredmények, orvosi értékelések és a nyújtott kezelésekre vagy beavatkozásokra vonatkozó adatok.

Az egészségügyi dokumentációjának* dokumentálása jelentőséggel bírhat a megfelelő utókezelés* megszervezése szempontjából, a visszatérítés igénylésével összefüggésben a külföldi gyógykezelés igazolásához, valamint a jogorvoslat előterjesztésével kapcsolatban, ha nem elégedett a kapott kezeléssel.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot az ellátás helye szerinti országban* található nemzeti kapcsolattartó ponttal.

✓ **Gondoskodjon megfelelő utókezelésről**

Amennyiben külföldön kezelésben részesült, és orvosi utókövetés tűnik szükségesnek, Ön a származási országában megfelelő utókezelésre* jogosult.

Gondoskodjon a kezelést nyújtó külföldi egészségügyi szolgáltató által vezetett egészségügyi dokumentáció átadásáról vagy aziránt, hogy arról másolat készüljön, hogy azt az otthoni egészségügyi szolgáltatója részére be tudja mutatni. Ily módon gondoskodni lehet a megfelelő utókezelésről. Szükség esetén intézkedjen a dokumentumok lefordítása iránt. Amennyiben rendelvényre* van szüksége, szintén ne feledje tájékoztatni a rendelvényt kiállító egészségügyi szolgáltatót arról, hogy a rendelvényt* otthon tervezi bemutatni a gyógyszerészének. Ily módon a rendelvényt kiállító egészségügyi szolgáltató gondoskodhat róla, hogy a rendelvényt a határon átnyúló használatra vonatkozó iránymutatásokkal összhangban állítsa ki.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a származási országában* található nemzeti kapcsolattartó ponttal.

✓ **Őrizze meg a számláit és az egyéb olyan dokumentumokat, amelyeket be kell mutatnia ahhoz, hogy visszatérítésben részesüljön**

Mindenképpen őrizze meg az összes olyan számláját és egyéb dokumentumot, amelyet igazolásképpen be kell mutatnia annak érdekében, hogy az otthoni nemzeti egészségügyi szolgálata*/egészségbiztosítója* átvállalja a költségeit.

További tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a származási országának* nemzeti kapcsolattartó pontjával vagy a nemzeti egészségügyi szolgálattal*/egészségbiztosítójával*.

- ✓ **Tájékozódjon az előzetes engedéllyel vagy visszatérítéssel kapcsolatos bármely döntéssel szembeni jogorvoslati jogáról, valamint a panasztételi és a jogorvoslati jogáról, amennyiben valami rosszul alakul**

Önnek jogában áll, hogy jogorvoslattal éljen a nemzeti egészségügyi szolgálata*/egészségbiztosítója* által a külföldi egészségügyi ellátáshoz való hozzáférése tárgyában hozott bármely döntéssel szemben. Tájékozódjon a különböző jogorvoslati lehetőségeiről, az érvényben lévő eljárásokról és a betartandó határidőkről. A származási országa* nemzeti kapcsolattartó pontja további tájékoztatással tud Önnel szolgálni.

Amennyiben nem elégedett a külföldön kapott kezeléssel, Ön panasszal élhet vagy jogorvoslati eljárást kezdeményezhet. Vegye fel a kapcsolatot az ellátás helye szerinti országban* található nemzeti kapcsolattartó ponttal*, ha további tájékoztatást szeretne a panasztételi, vitarendezési és jogorvoslati lehetőségeiről abban az országban. Tájékozódjon az érvényben lévő eljárásokról, arról, hogy mely intézményekhez kell fordulnia, az intézkedésekről, amelyeket meg kell tennie, az irányadó határidőkről, valamint a várható eljárási költségekről.